



قرار إداري رقم (٢١٦) لسنة ٢٠١٢م
بشأن الرقابة على مصانع
الخرسانة الجاهزة ووحدات الخلط الموقعية في إمارة دبي

مدير عام البلدية :-

- بعد الإطلاع على الصلاحيات المخولة لنا قانوناً بموجب مرسوم تأسيس بلدية دبي.
- وعلى الأمر المحلي رقم (٣) لسنة ١٩٩٩م بشأن تنظيم أعمال البناء في إمارة دبي.
- وعلى الأمر الإداري رقم (٢٩٨) لسنة ١٩٩٠م بشأن استخدام الرمال في الخلطات الخرسانية الجاهزة.
- وعلى الأمر الإداري رقم (١٤٣) لسنة ١٩٩١م بشأن مراقبة الرمال المستخدمة في إنتاج الخلطات الخرسانية الجاهزة لدى مصانع الخرسانة الجاهزة ووحدات الخلط المركزية بمواقع العمل.

قرّرنا ما يلي :-

المادة (١) : تكون للكلمات والعبارات التالية حيثما وردت في هذا القرار المعاني المبينة إزاء كل منها، ما لم يدل سياق النص على خلاف ذلك :-

- الإمارة : إمارة دبي.
- البلدية : بلدية دبي.
- الخرسانة الجاهزة : الخلطات الإسمنتية التي يتم تصنيعها في المصانع ويتم توريدها إلى مواقع الإنشاءات، أو التي يتم تصنيعها بواسطة وحدات خلط في مواقع الإنشاءات، أو في مصانع العناصر الإنشائية مسبقة الصنع (الصب).
- المصانع : المصانع المرخصة في الإمارة لمزاولة نشاط صناعة الخرسانة الجاهزة.
- وحدات الخلط الموقعية : وحدات خلط الخرسانة المرخص إقامة في مواقع الإنشاءات بما في ذلك وحدات الخلط المقامة في مصانع العناصر الإنشائية مسبقة الصنع (الصب).
- شهادة المطابقة : وثيقة تمنحها إدارة مختبر دبي المركزي في البلدية للمصانع ووحدات الخلط الموقعية، تعترف بموجبها بمطابقتها للمواصفة القياسية المعتمدة.



-٢-

تابع: قرار إداري رقم (٣١٦) لسنة ٢٠١٢م
بشأن الرقابة على مصانع الخرسانة الجاهزة
وحدات الخلط الموقعية في إمارة دبي

علامة المطابقة : علامة معتمدة تمنحها إدارة مختبر دبي المركزي
للمصانع ووحدات الخلط الموقعية الحاصلين على
شهادة المطابقة.
المواصفة القياسية : المواصفة القياسية للخرسانة الجاهزة
المعتمدة : المعتمدة لدى البلدية.
السجل : السجل المعد من إدارة المباني في البلدية
وبالتنسيق مع إدارة مختبر دبي المركزي لقيود
المصانع ووحدات الخلط الموقعية الحاصلين
على شهادة/ علامة المطابقة.

المادة (٢): يُحظر استخدام الخرسانة الجاهزة في المواقع الإنشائية بالإمارة إلا
إذا كانت مصنعة من مصانع ووحدات خلط موقعية مرخصة في
الإمارة وحاصلة على شهادة/ علامة المطابقة من مختبر دبي
المركزي.

المادة (٣): في تطبيق أحكام هذا القرار، تتولى كل من إدارة مختبر دبي
المركزي وإدارة المباني القيام بالمهام التالية:-
أولاً: إدارة مختبر دبي المركزي:-

- ١- إعداد واعتماد وتحديث المواصفة القياسية للخرسانة
الجاهزة بالتنسيق مع إدارة المباني.
- ٢- تأسيس نظام إصدار شهادة/ علامة مطابقة للمصانع
وحدات الخلط الموقعية وفقاً لأفضل الممارسات الدولية
الخاصة بإصدار شهادات المطابقة وبما ينسجم مع
المواصفات القياسية المعتمدة، وتنفيذ عمليات تقييم
المصانع لهذا الغرض.
- ٣- وضع الأحكام والمتطلبات العامة والخاصة لنظام إصدار
شهادة/ علامة المطابقة للمصانع ووحدات الخلط
الموقعية، وكذلك حالات تعليقها أو سحبها أو إلغائها.



-٣-

تابع: قرار إداري رقم (٣١٦) لسنة ٢٠١٢م
بشأن الرقابة على مصانع الخرسانة الجاهزة
وحدات الخلط الموقعية في إمارة دبي

- ٤- إعداد الأدلة والنماذج التي توضح الإجراءات والشروط والمتطلبات اللازمة للحصول على شهادة/ علامة المطابقة للمصانع، بما في ذلك تحديد البيانات الواجب توفرها في الشهادة وشكل ومواصفات علامة المطابقة.
- ٥- منح شهادة/ علامة المطابقة للمصانع و وحدات الخلط الموقعية والتي تم تقييمها وفقاً للمواصفة القياسية المعتمدة.
- ٦- إنشاء قوائم بالمصانع و وحدات الخلط الموقعية الحاصلين على شهادة/ علامة المطابقة.
- ٧- الرقابة الدورية على المصانع و وحدات الخلط الموقعية لضمان استمرارية استيفائها لشروط الحصول على شهادة/ علامة المطابقة، ومتطلبات المواصفات القياسية المعتمدة.
- ٨- تعليق أو سحب أو إلغاء شهادة المطابقة لأي من المصانع أو وحدات الخلط الموقعية المخالفة لمتطلبات وإجراءات عمليات منح شهادة/ علامة المطابقة بالتنسيق مع إدارة المباني.

ثانياً: إدارة المباني:-

- ١- إنشاء وإدارة سجل لقيود المصانع و وحدات الخلط الموقعية الحاصلين على شهادة/ علامة المطابقة، وذلك بالتنسيق مع إدارة مختبر دبي المركزي.
- ٢- منح الإذن لتوريد الخرسانة الجاهزة أو العناصر الإنشائية مسبقاً للصب للمواقع الإنشائية أو لاستخدام الخرسانة المصنعة لدى وحدات الخلط الموقعية في تلك المواقع.
- ٣- إصدار ونشر اللوائح والأدلة الإرشادية والتعليمات التي تضمن المحافظة على جودة الخرسانة الجاهزة والعناصر الإنشائية مسبقاً للصب، بما في ذلك أدلة إرشادية للمقاولين ومكاتب الاستشارات الهندسية تتضمن قوائم بالمصانع الحاصلة على شهادة/ علامة المطابقة.

عبدالله



-٤-

تابع: قرار إداري رقم (٣١٦) لسنة ٢٠١٢م
بشأن الرقابة على مصانع الخرسانة الجاهزة
وحدات الخلط الموقعية في إمارة دبي

- ٤- وضع الإجراءات والضوابط التي يتعين التقيد بها قبل الشروع في تنفيذ أعمال صب الخرسانة الجاهزة في الموقع الإنشائي وبما يتفق مع المواصفة القياسية المعتمدة.
- ٥- التحقق من أن الخرسانة الجاهزة التي يتم توريدها إلى مواقع الإنشاءات عن طريق المصانع، وكذلك الخرسانة الجاهزة المصنعة لدى وحدات الخلط الموقعية، مطابقة للمواصفة القياسية المعتمدة وموردة من مصنع أو وحدة خلط موقعية حاصل على شهادة مطابقة.

المادة (٤): على جميع المصانع ووحدات الخلط الموقعية في الإمارة الحصول على شهادة/ علامة المطابقة من إدارة مختبر دبي المركزي في البداية قبل البدء بعملية التوريد لمنتجاتها من الخرسانة الجاهزة إلى المواقع الإنشائية، ولا تعتبر منتجاتها مطابقة للمواصفة القياسية المعتمدة ولا يسمح بتوريدها ما لم يكن المصنع أو وحدة الخلط الموقعية حاصلين على شهادة/ علامة مطابقة سارية المفعول.

المادة (٥): لغايات المادة (٤) من هذا القرار، تمنح إدارة مختبر دبي المركزي شهادة/ علامة المطابقة بعد اجتياز المصنع بنجاح لعمليات التقييم حسب متطلبات أنظمة منح شهادة/ علامة المطابقة والاختبارات اللازمة ومطابقة منتجاته من الخرسانة الجاهزة للمواصفة القياسية المعتمدة.

المادة (٦): يكون القيد في السجل فقط للمصانع ووحدات الخلط الموقعية الحاصلة على شهادة/ علامة المطابقة.
وتكون مدة القيد في السجل سنة واحدة يلتزم المصنع ووحدة الخلط الموقعية قبل انقضائها بثلاثين يوماً بتقديم طلب تجديد القيد لمدة مماثلة.

٩



- ٥ -

تابع: قرار إداري رقم (٣١٦) لسنة ٢٠١٢م
بشأن الرقابة على مصانع الخرسانة الجاهزة
وحدات الخلط الموقعية في إمارة دبي

المادة (٧): تلتزم المصانع ووحدات الخلط الموقعية الحاصلة على شهادة/

علامة المطابقة بما يلي:-

١- التقيد بشروط ومتطلبات منح شهادة/ علامة المطابقة وفق المواصفات القياسية المعتمدة.

٢- إبلاغ إدارة مختبر دبي المركزي بأي تعديل قد يطرأ على أنشطتها أو دليل أنظمة العمل أو الإجراءات التشغيلية المطبقة لديها.

٣- تقديم كافة التسهيلات اللازمة لموظفي إدارة مختبر دبي المركزي عند قيامهم بأعمال التدقيق والرقابة الدورية عليها.

٤- كما تلتزم وحدات الخلط الموقعية على وجه الخصوص بالمكان والزمان المرخصة بهما، وبعدم توريد منتجاتها من الخرسانة إلى مواقع إنشائية أخرى غير الموقع المرخصة لأجله.

المادة (٨): على جميع المقاولين ومكاتب الاستشارات الهندسية عدم استخدام

الخرسانة الجاهزة الموردة من المصانع أو التي تحضّر من خلال وحدة خلط موقعية ما لم تكن مصحوبة بشهادة/ علامة المطابقة للمصنع أو وحدة الخلط الموقعية، وما لم تكن مقيدة في السجل، وعلى إدارة المباني في البلدية إجراء عمليات التفشيح والرقابة الدورية على مواقع الإنشاءات للتحقق من استخدامها للخرسانة الجاهزة المطابقة للمواصفة القياسية المعتمدة سواء أكانت موردة من المصانع أم مصنعة بواسطة وحدات خلط موقعية، وذلك تحت طائلة تطبيق العقوبات المنصوص عليها في الأمر المحلي رقم (٣) لسنة ١٩٩٩م بشأن تنظيم أعمال البناء في إمارة دبي.

المادة (٩): يُلغى كل من الأمر الإداري رقم (٢٩٨) لسنة ١٩٩٠م والأمر

الإداري رقم (١٤٣) لسنة ١٩٩١م المشار إليهما، كما يُلغى أي نص ورد في أي قرار إداري آخر إلى المدى الذي يتعارض فيه وأحكام هذا القرار.

عبدالله



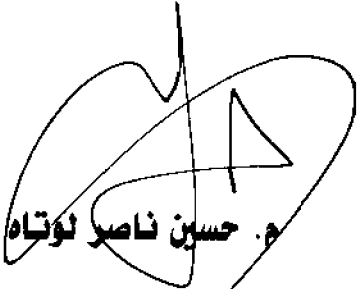
-٦-

تابع: قرار إداري رقم (٣١٦) لسنة ٢٠١٢م
بشأن الرقابة على مصانع الخرسانة الجاهزة
وحدات الخلط الموقعية في إمارة دبي

المادة (١٠): على مدير إدارة المباني ومدير إدارة مختبر دبي المركزي وبعد التشاور والتنسيق فيما بينهما إصدار التعليمات اللازمة لتنفيذ أحكام هذا القرار.

المادة (١١): يُعمل بهذا القرار من تاريخ صدوره.

معلم


م. حسين ناصر لوتاه
المدير العام

صدر في الحادي عشر من ديسمبر ٢٠١٢م

الموافق لـ السابع والعشرين من محرم ١٤٣٤ هـ

UNOFFICIAL TRANSLATION

(For legal matters, please refer to the original Arabic document)

ADMINISTRATIVE DECISION (316) 2012 ON THE CONTROL OF READY MIX CONCRETE PLANTS AND CENTRAL BATCHING UNITS IN THE EMIRATE OF DUBAI

The Director General of Dubai Municipality, after perusal of

- the authorities legally conferred on us under the Establishing Decree of Dubai Municipality,
- the Local Order (3) 1999 on organizing the construction works in the Emirate of Dubai,
- the Administrative Order (143) 1991 on controlling the use of sand in concrete produced in ready mix concrete plants and central batching unit at work sites,

do hereby decide the following:

Article (1): The following definitions are used for words and statements as mentioned unless other definitions are given thru the text:

The Emirate:	The Emirate of Dubai
Municipality:	Dubai Municipality
Ready mix concrete:	ready mix concrete produced in the ready mix factories and delivered to construction sites, or produced in central batching unit in the construction site, or produced in precast concrete plants.
Factories:	licensed factories in Emirate under the activity of manufacturing ready mix concrete.
Central batching units:	ready mix concrete units that are licensed to operate in the construction sites in addition to those operated in precast plants.
Conformity Certificate:	Document issued by Dubai Central Laboratory Department in the Municipality, to factories and central batching units, attesting their compliance with the approved standard specifications.
Conformity Mark:	Approved mark issued by Dubai Central Laboratory to factories and central batching units which obtain the conformity certificate.
Approved standard specification:	the standard specification approved by Dubai Municipality.
Register:	the prepared register by Building Department in the Municipality in coordination with Dubai Central Laboratory to register factories and central batching units that are certified to use the conformity mark.

Article (2): It is not allowed to use ready mix concrete in construction sites within the Emirate unless it is produced in factories and central batching units that are licensed in the Emirate and certified to use the Conformity Mark from Dubai Central Laboratory.

Article (3): In implementation of the provisions of this decision, Dubai Central Laboratory and Building Departments in the Municipality shall be responsible for the following:-

UNOFFICIAL TRANSLATION

(For legal matters, please refer to the original Arabic document)

First: Dubai Central Laboratory Department:-

1. prepare, approve and update the standard specification for ready mix concrete in coordination with Building Department.
2. establish scheme for issuance of Certificate/Conformity Mark for factories and central batching unit in accordance with the followed international best practices and the requirements of the approved standard specifications and carrying out all related assessment procedures for that purpose.
3. generate the specific and general rules and special requirements of the scheme for issuance of the Certificate/Conformity Mark for factories and central batching units, and the rules for suspension, withdrawal and cancellation of the license.
4. prepare the guidelines and specific forms that clarify the conditions and provisions required for obtaining the Certificate/Conformity Mark for factories and central batching units, in addition to all details that shall appear in the conformity certificate and the shape and design of the conformity mark.
5. issuance of the Certificate/Conformity Mark for factories and central batching units that are assessed in accordance with the requirement of the certification processes and the approved standard specifications.
6. establish the list of factories and central batching units that are certified to use the Certificate/Conformity Mark.
7. carrying periodic surveillance on factories and central batching units to ensure their consistent compliance with the conditions of issuance of the Certificate/Conformity Mark and the requirements of the approved standard specifications.
8. suspend, withdraw, cancel the Certificate/Conformity Mark of any of the factories or central batching units that violate the conditions and provisions required for obtaining the Certificate/Conformity Mark, in coordination with Building Department.

Second: Building Department:-

1. establish and manage the register of factories and central batching units that obtain the Certificate/Conformity Mark, in coordination of Dubai Central Laboratory Department.
2. issue the permission to supply ready mix concrete or precast concrete elements to the construction sites and the permission to use the ready mix concrete produced by the central batching units in their sites.
3. issue and circulate the rules, instructions and guidelines, that will ensure maintaining the quality of the ready mix concrete and precast elements , in addition to the guidelines for contractors and consultants offices including the lists of factories that obtain the Certificate/Conformity Mark.
4. issue the procedures and instruction that must be followed before the start of executing the pouring of the ready mix concrete in the construction site, in line with the requirements of the approved standard specifications.

UNOFFICIAL TRANSLATION

(For legal matters, please refer to the original Arabic document)

5. verify that the ready mix concrete supplied to construction sites; either from the factories or produced in central batching units, is complying with the approved standard specification, and supplied only from factories and central batching units which are certified to use the Certificate/Conformity Mark.

Article(4): All ready mix factories and central batching units shall obtain the Certificate/Conformity Mark from Dubai Central Laboratory Department in the Municipality, before start supplying their products of ready mix concrete to the construction sites, these products shall not be considered complying to the approved standard specification and shall not permitted to be supplied until the factories and central batching units have valid Certificate/Conformity Mark.

Article(5): For the purpose of article (4) of this decision, Dubai Central Laboratory Department shall issue Certificate/Conformity Mark after satisfactory completion of assessment process of the factory as per the requirements and procedures of the Conformity Mark certification scheme and required tests and compliance of the ready mix concrete with the approved standard specifications.

Article(6): Only factories and central batching units that are certified to use the Conformity Mark shall appear in the register . The registration validity shall be one year, during which the factory and central batching unit shall apply for another one year renewal before (30) days form the expiration date of their registration.

Article(7): Factories and central batching that are certified to use the Conformity Mark shall be responsible for the following:-

1. comply with the conditions and requirements of the Conformity Mark certification scheme and the approved standard specification.
2. inform Dubai Central Laboratory Department on any changes or modifications of their activities or followed operational and work procedures.
3. provide all necessary facilities and free access for the employees of Dubai Central Laboratory Department while carrying out their assessment duties and regular follow ups and monitoring.
4. central batching units shall comply with their assigned licensed location and time frame , they shall not supply their ready mix concrete to other construction sites where they are not originally licensed.

Article(8): Contractors and consultants offices shall not use the ready mix concrete supplied from factories or produced in central batching units unless it is accompanied with Certificate/Conformity Mark, and supplied only form registered factories and central batching units. Building Department in the Municipality shall conduct regular inspections and monitoring on construction sites to verify that the used ready mix concrete supplied from either factories or central batching units is complying with the approved standard specification, subject to the implementation of penalties prescribed in

UNOFFICIAL TRANSLATION

(For legal matters, please refer to the original Arabic document)

Local Order (3) 1999 on organizing the construction works with the Emirate of Dubai.

Article(9): Administrative Order (298) 1990 and Administrative Order (143) 1991 which are referred to in this decision shall be cancelled, moreover any text stated in any other related Administrative Decision shall be cancelled to the extent in which they are in conflict with the provisions of this decision.

Article(10): The directors of Dubai Central Laboratory and Building Departments shall issue the required instructions to implement the provisions of this decision after coordination and consultation between each other.

Article(11): This decision shall be implemented from the date of issuance.

**ENGR. HUSAIN NASER LOOTAH
THE DIRECTOR GENERAL**

Issued on	11 th December 2012
Corresponding to	27 th Muharram 1433 H